

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:13

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A łokieć jednej i łokieć drugiej w nadmiarze w długości zasłony namiotu będzie zwisał nad bokami przybytku z jednej i z drugiej strony, dla jego okrycia.                           |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Natomiast łokieć jednej i łokieć drugiej zasłony z nadmiaru ich długości będzie zwisał nad ścianami przybytku po jednej i drugiej stronie dla jego okrycia.                         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A łokieć z jednej i łokieć z drugiej strony, który zbywa z długości zasłony namiotu, będzie wisiał po obu stronach przybytku, po jednej i drugiej, żeby go okrywać.                 |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A łokieć z jednej, i łokieć z drugiej strony, który zbywa z długości opon namiotu, będzie wisiał po stronach przybytku, tam i sam, żeby go okrywał.                                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A po jednej stronie łokieć będzie wisiał, a drugi po drugiej, który zbywa w długości dek, okrywając obadwa boki przybytku.                                                          |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Z tego zaś, co zbywa z długości nakryć, będzie zwisał jeden łokieć po obu stronach przybytku, aby go okryć.                                                                         |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A łokieć reszty długości zasłony namiotu z jednej i łokieć z drugiej strony będzie zwisał po bokach przybytku z jednej i z drugiej strony, żeby go okrywać.                         |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Z jednej i z drugiej strony namiotu będzie zwisała reszta zasłony o długości łokcia, aby okrywać Przybytek.                                                                         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | natomiast łokieć naddatku w jednym i drugim rzędzie zasłony ma zwisać po obu stronach świętego mieszkania, osłaniając je.                                                           |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Łokieć pozostały z jednej i z drugiej strony mat namiotowych niech zwisa na ścianach Przybytku, by go okrywać po obu stronach.                                                      |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | A ama z jednej strony i ama z drugiej strony będzie zwieszona po bokach Miejsca Obecności, aby go okrywać z jednej i z drugiej strony.                                              |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | лікоть з цього (боку) лікоть і з того (боку) з надміру шкіри, з довжини шкіри шатра буде покривати строни шатра звідси і звідти, щоб було покритим.                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Z jednej i z drugiej strony, z nadmiaru długości osłon namiotu, po bokach namiotu będzie zwieszony łokieć z jednej i łokieć z drugiej strony, aby go pokrywał.                      |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Łokieć z jednej strony i łokieć z drugiej strony tego, co zbywa na całej długości tkanin namiotowych, będzie zwisał po bokach przybytku, aby zakrywać go z jednej i drugiej strony. |

